

# ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**Prevádzkovateľ:** **TransData s.r.o.**  
M.R. Štefánika 139, 010 01 Žilina  
IČO: 35 741 236  
IČ DPH: SK2020242763  
zastúpená: Ing. Branislav Jurčišin, konateľ, Ing. Karol Gogolák, konateľ  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina  
Oddiel: Sro Vložka číslo: 69536/L

*(ďalej len Prevádzkovateľ)*

**Sprostredkovateľ:** **Stredná priemyselná škola**  
Komenského 5, 085 42 Bardejov  
IČO: 00161705  
zastúpená: Ing. Jaroslav Bujda, riaditeľ školy

*(ďalej len Sprostredkovateľ)*

## ČI. I

### Definícia pojmov

V tejto zmluve budú nasledujúce výrazy mať význam uvedený nižšie a zodpovedajúce pojmy sa budú interpretovať zodpovedajúcim spôsobom:

1. **„Vymazanie“** znamená odstránenie alebo zničenie Osobných údajov tak, že ich nie je možné obnoviť.
2. **„Služby“** znamenajú služby, ktoré má Sprostredkovateľ poskytnúť Prevádzkovateľovi podľa tejto zmluvy.
3. **„Produkty“** sú výrobky, ktoré má Sprostredkovateľ dodať dotknutým osobám Prevádzkovateľa podľa tejto zmluvy.
4. **„Osobné údaje“** sú údaje poskytnuté prevádzkovateľom opísané v článku VI a všetky ďalšie osobné údaje spracúvané Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa podľa alebo v spojení s touto zmluvou.
5. **„Porušenie spracúvania osobných údajov“** znamená náhodné alebo nezákonné zničenie, strata, zmena, neoprávnené zverejnenie alebo prístup k Osobným údajom Prevádzkovateľa, ktoré sú prenášané, uložené alebo inak spracúvané.
6. **„GDPR“** je Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.
7. **„ZOOÚ“** je Zákon č. 18/2018 Z.z., ktorý upravuje práva, povinnosti a zodpovednosť pri spracúvaní Osobných údajov fyzických osôb.
8. **Výroba Preukazu žiaka** je inicializácia bezkontaktnéj čipovej karty a elektronická a grafická personalizácia bezkontaktnéj čipovej karty.
9. **Prolongácia Preukazu žiaka** je elektronické nastavenie platnosti Preukazu žiaka na príslušný školský rok.

## Čl. II

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní Osobných údajov.

## Čl. III

### Podmienky spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa podľa podmienok tejto zmluvy. Sprostredkovateľ súhlasí s dodržiavaním nasledujúcich ustanovení týkajúcich sa všetkých Osobných údajov Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ v zmysle zákona o ochrane osobných údajov musí získať a uchovávať všetky potrebné licencie, oprávnenia a povolenia potrebné na spracúvanie Osobných údajov vrátane Osobných údajov uvedených v článku VI tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ musí pri spracúvaní Osobných údajov dodržiavať všetky technické a organizačné opatrenia vyplývajúce s GDPR nariadenia a zákona č 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## Čl. IV

### Dátum, od ktorého je Sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa

Dátum: 11.5.2018

## Čl. V

### Účel spracúvania osobných údajov

1. Účelom spracúvania Osobných údajov podľa tejto zmluvy je:
  - a) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka alebo zamestnanca školy za účelom **Výroby a Prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca** ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovanej školou;
  - b) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy v **Systéme akceptácie dopravných kariet**, ktorý umožňuje overenie nároku na zľavu pri použití Preukazu žiaka v rámci dopravných funkcionalít zmluvným partnerom spoločnosti TransData, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData [www.preukazziaka.sk](http://www.preukazziaka.sk);
  - c) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy za účelom **zasielania marketingových správ** formou elektronickej pošty, telefonicky alebo formou služieb krátkych SMS alebo MMS správ.
2. Sprostredkovateľ poskytuje Osobné údaje dotknutých osôb prostredníctvom svojich informačných systémov a technických prostriedkov, a vo svojich priestoroch.

## Čl. VI

### Kategórie osobných údajov

1. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **výroby a prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca**:

*titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, osobné číslo, fotografia, SNR karty, podpis.*

*osobné údaje zákonného zástupcu (pre žiaka do 16 rokov) – meno, priezvisko, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, podpis*

2. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **Systému akceptácie dopravných kariet:**  
*titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, fotografia, SNR karty.*
3. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **zasielania marketingových správ:**  
*meno, priezvisko, e-mail, telefón, SNR karty.*

## **Čl. VII**

### **Kategórie dotknutých osôb**

1. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely výroby a prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca sú žiaci školy a zamestnanci školy.
2. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely Systému akceptácie dopravných kariet sú žiaci a zamestnanci školy.
3. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely zasielania marketingových správ sú žiaci a zamestnanci školy.

## **Čl. VIII**

### **Spracúvanie osobných údajov**

1. Sprostredkovateľ získava osobné údaje v mene Prevádzkovateľa len na účely vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Sprostredkovateľ získava a archivuje súhlasy dotknutých osôb (resp. ich zákonných zástupcov) so spracúvaním Osobných údajov v informačných systémoch školy v súlade s touto zmluvou a v súlade s platnou legislatívou.
3. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sa dohodli na nasledujúcom prenose Osobných údajov:
  - a) podklady na výrobu Preukazu žiaka a Preukazu zamestnanca budú zasielane z informačného systému ASC Agenda zabezpečeným protokolom https technológiou webových služieb.

## **Čl. IX**

### **Spoľahlivosť spracúvania osobných údajov**

1. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby všetky osoby, ktoré budú získavať a spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa:
  - a) boli informované o dôvernej povahe osobných údajov Prevádzkovateľa a sú si vedomí povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a účelu spracúvania Osobných údajov;
  - b) boli poučený:
    - i. o rozsahu oprávnení pri spracúvaných Osobných údajov,
    - ii. o účely spracúvania Osobných údajov,
    - iii. o zachovávaní mlčanlivosti,
    - iv. o jej povinnostiach,
    - v. o možných sankciách, ktoré jej hrozia v prípade porušenia zákona pri spracúvaní Osobných údajov.

## Čl. X

### Bezpečnosť osobných údajov

1. Vzhľadom na súčasný stav techniky, náklady na realizáciu a povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj riziko meniacej sa pravdepodobnosti a závažnosti práv a slobôd fyzických osôb, Sprostredkovateľ vykoná príslušné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie úrovne bezpečnosti osobných údajov Prevádzkovateľa zodpovedajúcemu riziku vrátane, ale nielen:
  - a) schopnosťou zabezpečiť nepretržitú dôvernú, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov a služieb spracúvania;
  - b) schopnosťou obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa včas v prípade fyzickej alebo technickej udalosti;
  - c) procesom pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania.
2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ zohľadní riziká, ktoré sa prejavujú spracúvaním, najmä z náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmien, neoprávneného zverejnenia alebo prístupu k osobným údajom Prevádzkovateľa.

## Čl. XI

### Práva dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov a/alebo iného príslušného orgánu podľa platných zákonov o ochrane údajov, pokiaľ ide o osobné údaje Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ zabezpečí súčinnosť Prevádzkovateľovi pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa akýchkoľvek zákonov o ochrane údajov v súvislosti s osobnými údajmi Prevádzkovateľa, ktoré zahŕňa:
  - a) poskytnutie všetkých údajov požadovaných Prevádzkovateľom do 3 pracovných dní vrátane úplných podrobností a kópií sťažnosti, komunikácie alebo žiadosti a všetkých osobných údajov Prevádzkovateľa, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;
  - b) v prípade potreby poskytnutie takej pomoci, ktorú Prevádzkovateľ požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v časových lehotách predpísaných zákonmi o ochrane osobných údajov;
  - c) zavádzanie akýchkoľvek dodatočných technických a organizačných opatrení, aby umožnil Prevádzkovateľovi účinne reagovať na príslušné sťažnosti, oznámenia alebo požiadavky.

## Čl. XII

### Porušenie ochrany osobných údajov

1. Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu alebo do 24 hodín porušenia ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi dostatočné informácie, ktoré umožnia Prevádzkovateľovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany Osobných údajov podľa zákonov o ochrane osobných údajov. Pri oznámení minimálne:
  - a) popíše povahu narušenia ochrany Osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a kategórie a počty príslušných záznamov o Osobných údajoch;
  - b) oznámi kontaktné údaje zodpovednej osoby Sprostredkovateľa alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií;
  - c) popíše odhadované riziko a pravdepodobné dôsledky porušenia ochrany Osobných údajov;

- d) opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenie porušenia ochrany Osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ spolupracuje s Prevádzkovateľom pri vyšetrowaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany Osobných údajov.

### **Čl. XIII**

#### **Hodnotenie vplyvu ochrany údajov a predchádzajúce konzultácie**

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov, ktoré sa vyžadujú v zmysle Zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa článku 35 GDPR nariadenia (Posúdenie vplyvu na ochranu údajov) a akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Prevádzkovateľa, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR nariadenia (Predchádzajúca konzultácia), a to vždy len vo vzťahu spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a charakteru spracúvania, ktoré má sprostredkovateľ k dispozícii.

### **Čl. XIV**

#### **Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Prevádzkovateľovi**

1. Po ukončení tejto zmluvy odovzdá Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi v čase platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Prevádzkovateľa podľa článku V ods. 1 písm. c). Ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo spálením.

### **Čl. XV**

#### **Výkon auditu**

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s touto zmluvou a umožní audítorovi povereného Prevádzkovateľom vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov. Sprostredkovateľ umožní Prevádzkovateľovi alebo poverenému audítorovi kontrolovať, auditovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, aby sa Prevádzkovateľ mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia tejto zmluvy. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Prevádzkovateľa poskytne Prevádzkovateľovi dôkaz o tom, že dodržiava svoje povinnosti podľa tejto zmluvy.

### **Čl. XVI**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvne strany sa dohodli, že spracúvanie Osobných údajov sa automaticky ukončí po ukončení tejto zmluvy alebo uplynutím alebo ukončením všetkých zmlúv o poskytovaní služieb uzavretých Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán výlučne formou písomných dodatkov.
3. Ak je niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, zvyšok tejto zmluvy zostane platný a účinný. Neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie sa musí podľa potreby zmeniť a doplniť, aby sa zabezpečila jeho platnosť a vynútiteľnosť.
4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 1 rovnopis.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:  
Príloha č. 1 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre žiaka školy.  
Príloha č. 2 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre zamestnanca školy.

**Čl. XVII**

**Doba, na ktorú sa zmluva uzatvára**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

**Čl. XVIII**

**Dátum uzatvorenia zmluvy a podpisy zmluvných strán**

V Bardejove dňa 11.5.2018

---

prevádzkovateľ

---

sprostredkovateľ

## Príloha č. 1

### SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

Tento dokument je súčasťou žiadosti o vydanie Preukazu žiaka školou.

Titul ..... Meno: ..... Priezvisko: .....  
Dátum narodenia ..... Ulica .....  
Mesto ..... PSČ ..... E-mail .....  
Škola: .....  
Ročník .....

Svojím podpisom súhlasím s poskytnutím osobných údajov spoločnosti (Prevádzkovateľovi) TransData s.r.o. so sídlom M. R. Štefánika 139, 010 01 Žilina, IČO 35 741 236 (ďalej len „TransData“) v súlade s § 13 ods.1 a) zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov na spracovanie mojich osobných údajov za účelom elektronickej a grafickej výroby Preukazu žiaka ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovanej školou v rozsahu:

- titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, osobné číslo, fotografia, SNR karty, podpis.
- osobné údaje zákonného zástupcu (pre žiaka do 16 rokov) – meno, priezvisko, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), telefónne číslo, e-mail, podpis.

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania právneho vzťahu medzi školou a žiakom. Po uplynutí tejto doby je spoločnosť TransData povinná elektronické údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať.

V prípade aktivovania Preukazu žiaka dopravnými funkcionalitami (Systém TransCard) môžu byť vaše osobné údaje sprístupnené tretím stranám (dopravcom) t.j. subjektom spolupracujúcim s Prevádzkovateľom. Ich aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData [www.preukazziaka.sk](http://www.preukazziaka.sk).

#### Zároveň súhlasím so spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľom TransData na nasledovný účel:

- zasielania marketingových správ formou elektronickej pošty, telefonicky alebo formou služieb krátkych SMS alebo MMS správ v rozsahu:
- meno, priezvisko, e-mail, telefón, SNR karty.

Svoj súhlas dávam na dobu 5 rokov a beriem na vedomie, že súhlas je možné kedykoľvek odvolať pred uplynutím danej lehoty a to písomnou formou.

#### Svojím podpisom potvrdzujem, že:

- pred podpisom súhlasu/ov som bol/a oboznámený/á zo strany TransData s účelmi spracúvania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s § 19 zákona č. 18/2018 Z.z.
- všetky mnou uvedené údaje sú pravdivé a úplné, plne zodpovedám za to, že mnou predložené potvrdenia a doklady pre získanie Preukazu žiaka zodpovedajú skutočnosti.
- v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Beriem na vedomie, že som oprávnený/á postupovať podľa § 14 ods.3 zákona č. 18/2018 Z.z a teda môžem svoj/e súhlas/y kedykoľvek odvolať pred uplynutím ich doby platnosti. Beriem na vedomie, že pri odvolaní súhlasu budú externé funkcionality Preukazu žiaka zablokované. Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri písomnom odvolaní súhlasov budú moje osobné údaje zlikvidované a to vymazaním z IS v lehote 30 dní od doručenia žiadosti.

V ..... dňa .....  
Podpis: .....

#### Súhlas zákonného zástupcu:

Titul ..... Meno: ..... Priezvisko: .....  
Ulica ..... Mesto ..... PSČ ..... E-mail .....

V ..... dňa .....  
Podpis: .....

## Príloha č. 2

### SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

Tento dokument je súčasťou žiadosti o vydanie Preukazu zamestnanca školou.

Titul ..... Meno: ..... Priezvisko: .....  
Dátum narodenia ..... Ulica .....  
Mesto ..... PSČ ..... E-mail .....  
Škola: .....  
Osobné číslo (OC): .....

Svojim podpisom súhlasím s poskytnutím osobných údajov spoločnosti (Prevádzkovateľovi) TransData s.r.o. so sídlom M. R. Štefánika 139, 010 01 Žilina, IČO 35 741 236 (ďalej len „TransData“) v súlade s § 13 ods.1 a) zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov na spracovanie mojich osobných údajov za účelom elektronickej a grafickej výroby Preukazu zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovanej školou v rozsahu:

- titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, škola, osobné číslo, fotografia, SNR karty, podpis.

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania právneho vzťahu medzi školou a zamestnancom. Po uplynutí tejto doby je spoločnosť TransData povinná elektronické údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať.

V prípade aktivovania preukazu zamestnanca dopravnými funkcionalitami (Systém TransCard) môžu byť vaše osobné údaje sprístupnené tretím stranám (dopravcom) t.j. subjektom spolupracujúcim s prevádzkovateľom. Ich aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData [www.preukazziaka.sk](http://www.preukazziaka.sk).

#### Zároveň súhlasím so spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľom TransData na nasledovný účel:

zasielania marketingových správ formou elektronickej pošty, telefonicky alebo formou služieb krátkych SMS alebo MMS správ v rozsahu:

- meno, priezvisko, e-mail, telefón, SNR karty.

Svoj súhlas dávam na dobu 5 rokov a beriem na vedomie, že súhlas je možné kedykoľvek odvolať pred uplynutím danej lehoty a to písomnou formou.

#### Svojim podpisom potvrdzujem, že:

- pred podpisom súhlasu/ov som bol/a oboznámený/á zo strany TransData s účelmi spracúvania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s § 19 zákona č. 18/2018 Z.z.
- všetky mnou uvedené údaje sú pravdivé a úplné, plne zodpovedám za to, že mnou predložené potvrdenia a doklady pre získanie Preukazu zamestnanca zodpovedajú skutočnosti.
- v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Osobné údaje sú spracúvané prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania. Beriem na vedomie, že som oprávnený/á postupovať podľa § 14 ods.3 zákona č. 18/2018 Z.z a teda môžem svoj/e súhlas/y kedykoľvek odvolať pred uplynutím ich doby platnosti.

Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri písomnom odvolaní súhlasov budú moje osobné údaje zlikvidované a to vymazaním z IS v lehote 30 dní od doručenia žiadosti.



V .....  
Podpis: .....

dňa .....